

SY1 – Analyse de phrases

1* traduction – Traduisez chaque phrase.

2*parties du discours – Analysez les parties du discours de toute la phrase.

3*membres de la proposition – Analysez les membres de la proposition de toute la phrase.

1/ Depuis longtemps, cette personne présente aux auditeurs les noms des écrivains célèbres qui apparaissent sur l'écran pour qu'ils parlent de leurs œuvres.

<i>Traduction :</i> Již dlouho tato osoba představuje posluchačům jména slavných spisovatelů, kteří se objevují na obrazovce, aby mluvili o svých dílech.	
Partie de discours / Nature du mot	Fonction de membre de proposition
Depuis – préposition simple	Depuis – pas de fonction de membre
Longtemps – adverbe de temps	depuis longtemps – CCT
Cette – adjectif déterminatif démonstratif	cette personne – sujet (cette = déterminant)
Personne – nom commun concret, F. sg.	
Présente – verbe au présent, sg., 3 ^e pers.	Présente – prédicat simple
Aux – article défini contracté avec la préposition à	aux – pas de fonction de membre...
Auditeurs – noms commun concret, M. pl.	aux auditeurs – COI
Les – déterminant article défini	les noms – COD
Noms – nom commun abstrait, M., pl.	
Des – article défini contracté avec la prép. de	des écrivains – complément de nom
Ecrivains – nom commun, concret, M. pl.	
Célèbres – adj. qualificatif	Célèbres – épithète
Qui – pronom relatif	Qui – sujet

Apparaissent – verbe au présent, 3 ^e personne, pluriel	Apparaissent – prédicat simple
Sur - préposition	sur l'écran – CCL
l' - déterminant article défini élide	
Ecran – nom commun concret, M. sg.	
pour qu' – locution conjonctionnelle	pour qu' – pas de fonction de membre...
Ils – pronom personnel	Ils - sujet
Parlent – verbe au présent, 3 ^e pers., pl.	Parlent – prédicat simple
de - préposition	de leurs œuvres - COI
Leurs – adj. déterminatif possessif	
œuvres - nom commun abstrait, F., pl.	

2/ Les parcs nationaux que nous avons visités aux États-Unis étaient gigantesques, ils prouvaient que c'était un pays vraiment extraordinaire.

<i>Traduction :</i>	
Národní parky, které jsme navštívili ve Spojených Státech, byly obrovské, dokazovaly, že to je skutečně výjimečná země.	
Partie de discours / Nature du mot	Fonction de membre de proposition
Les – déterminant article défini	Les – pas de f.de membre
Parcs – nom commun concret, M. pl.	Parcs - sujet
Nationaux – adjectif qualificatif	Nationaux - épithète
Que – pronom relatif !!	Que - COD
Nous – pronom personnel	Nous - sujet
Avons visités – verbe au passé composé, 1 ^{ère} pers., pl.	Avons visités – prédicat simple
Aux – article défini contracté avec la préposition à	Aux – pas de f.de membre
États-Unis – nom propre géographique	Aux États-Unis - CCL
Etaient – verbe à l'imparfait, 3 ^e pers., pl.	Etaient – prédicat simple (verbe attributif)
Gigantesques – adjectif qualificatif	Gigantesques - attribut

Ils – pronom personnel	Ils - sujet
Prouvaient – verbe à l'imparfait, 3 ^e pers., pl.	Prouvaient – prédicat simple
Que – conjonction de subordination !!	Que – pas de f.de membre
C' – pronom démonstratif	C' - sujet
Etait - – verbe à l'imparfait, 3 ^e pers., sg.	Etait – prédicat simple (verbe attributif)
Un – déterminant article indéfini	Un – pas de f.de membre
Pays – nom commun concret	Pays – attribut
Vraiment – adverbe de manière, confirmation	Vraiment – complément d'adjectif
Extraordinaire – adjectif qualificatif	Extraordinaire – épithète

3/ Il est plein de talent, mais il est torturé par son échec, par l'aveuglement du public qui n'aime pas cet art.

Traduction :

Je plný nadání, ale je trýzněn / mučen svým neúspěchem, zaslepeností publika, které nemá rádo toto umění.

Partie de discours / Nature du mot	Fonction de membre de proposition
Il – pronom personnel	Il - sujet
est – verbe au présent, 3 ^e pers., sg.	est - prédicat simple (verbe attributif)
plein – adjectif qualificatif	plein - attribut
de – préposition simple	de – pas de f.de membre
talent – nom commun abstrait, M. sg.	de talent – complément d'adjectif
Mais – conjonction de coordination	Mais – pas de f.de membre
il – pronom personnel	il - sujet
est torturé – verbe au présent, voix passive, 3 ^e pers., sg.	est torturé – prédicat simple
par – préposition simple	par – pas de f.de membre
	son – pas de f.de membre (déterminant)

<p>son – adjectif déterminatif possessif</p> <p>échec – nom commun abstrait, M. sg.</p> <p>par – préposition simple</p> <p>l' – déterminant article défini élidé</p> <p>aveuglement - nom commun abstrait, M. sg.</p> <p>du – préposition de contracté avec l'article défini</p> <p>public - nom commun concret, M. sg.</p> <p>qui – pronom relatif</p> <p>n' , pas – adverbes de négation</p> <p>aime – verbe au présent, 3^e pers., sg.</p> <p>cet – adjectif déterminatif démonstratif, M., sg.</p> <p>art – nom commun abstrait, M., sg.</p>	<p>par son échec – complément d'agent</p> <p>l' – pas de f.de membre (déterminant)</p> <p>par l'aveuglement - complément d'agent (énumération)</p> <p>du – pas de f.de membre</p> <p>du public – complément de nom</p> <p>qui – sujet</p> <p>n' aime pas – prédicat simple</p> <p>cet – pas de f.de membre (déterminant)</p> <p>cet art – compl.d'objet direct (COD)</p>
--	---